

*juvia*®

## Profi-Feinschaumdüse / Feinschaumdüse

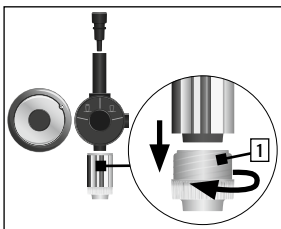
- ⚠** Diese Anleitung gilt für die **Profi-Feinschaumdüse** und die **Feinschaumdüse**.

Die Feinschaumdüsen können an allen JURA-Geräten angebracht werden, die mit dem Connector System<sup>®</sup> ausgestattet sind.

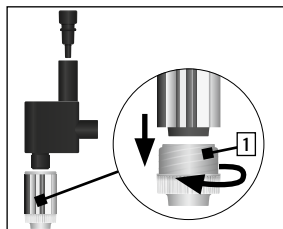
### Feinschaumdüse zerlegen und spülen

Damit die Feinschaumdüse einwandfrei funktioniert und aus hygienischen Gründen müssen Sie diese **täglich zerlegen und spülen**, wenn Sie Milch zubereitet haben.

- ▶ Ziehen Sie die Feinschaumdüse vorsichtig vom Connector System<sup>®</sup> ab.
- ▶ Demontieren Sie die Feinschaumdüse in ihre Einzelteile.



Profi-Feinschaumdüse



Feinschaumdüse

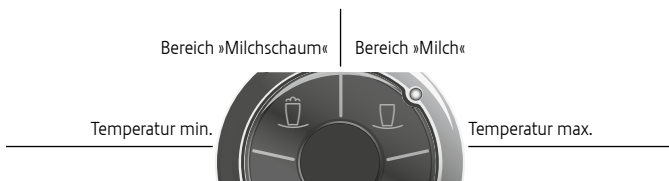
- ▶ Spülen Sie alle Teile der Feinschaumdüse gründlich unter fließendem Wasser.
- ▶ Setzen Sie die Feinschaumdüse wieder zusammen.
  - i** Achten Sie darauf, dass alle Einzelteile korrekt und fest zusammengesetzt sind, damit die Feinschaumdüse optimal funktioniert.
- ▶ Stecken Sie die Feinschaumdüse fest auf das Connector System<sup>®</sup>.
  - i** Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, den auswechselbaren Milchauslauf **1** regelmäßig (ca. alle 2 Monate) zu wechseln. Ersatzausläufe sind im Fachhandel erhältlich.

## Feinschaumdüse reinigen

Damit die Feinschaumdüse einwandfrei funktioniert und aus hygienischen Gründen müssen Sie diese **täglich reinigen**, wenn Sie Milch zubereiten haben. Gehen Sie hierbei vor, wie in der Bedienungsanleitung Ihres Geräts beschrieben.

- i** Verwenden Sie ausschließlich den original JURA-Milchsystem-Reiniger. Dieser ist im Fachhandel erhältlich.

## Bereiche der Profi-Feinschaumdüse



## Professional fine foam frother / Fine foam frother

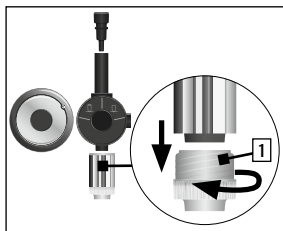
- ⚠ These instructions apply to the **professional fine foam frother** and the **fine foam frother**.

The fine foam frothers can be fitted to all JURA machines featuring the Connector System®.

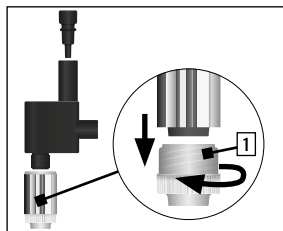
### Dismantling and rinsing the fine foam frother

The fine foam frother must be **dismantled and rinsed daily** if milk has been prepared to make sure it functions perfectly and also in the interests of hygiene.

- ▶ Carefully pull the fine foam frother off the Connector System®.
- ▶ Dismantle the fine foam frother into its individual parts.



Professional fine foam frother



Fine foam frother

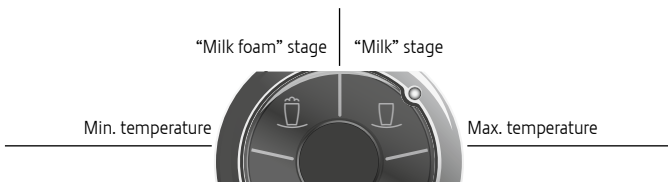
- ▶ Rinse all the parts of the fine foam frother thoroughly under running water.
- ▶ Re-assemble the fine foam frother.
  - i** Ensure that all individual parts are correctly and firmly connected to ensure optimum operation.
- ▶ Firmly attach the fine foam frother to the Connector System®.
  - i** In the interests of hygiene, we recommend changing the interchangeable milk spout **1** on a regular basis (approximately every 2 months). Replacement spouts are available from specialised dealers.

## Cleaning the fine foam frother

The fine foam frother must be **cleaned daily** if milk has been prepared to make sure it functions perfectly and also in the interests of hygiene. To do this, proceed as described in your machine's instructions for use.

- i** Only use original JURA milk system cleaner. This is available from specialised dealers.

## Stages of the professional fine foam frother



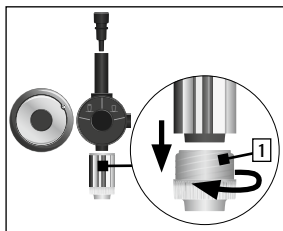
- ⚠** Ce chapitre est valable pour la **buse mousse fine Pro** et la **buse mousse fine**.

Les buses mousse fine peuvent être montées sur toutes les machines JURA équipées du système Connector System®.

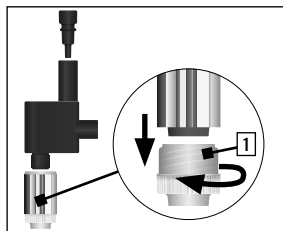
### Démontez et rincez la buse mousse fine.

Pour garantir le bon fonctionnement de la buse mousse fine et pour des raisons d'hygiène, vous devez obligatoirement la démonter et la rincer **quotidiennement** si vous avez préparé du lait.

- ▶ Retirez avec précaution la buse mousse fine du Connector System®.
- ▶ Désassemblez la buse mousse fine.



Buse mousse fine Pro



Buse mousse fine

- ▶ Rincez soigneusement toutes les pièces de la buse mousse fine sous l'eau courante.
- ▶ Réassemblez la buse mousse fine.
  - i** Pour garantir le fonctionnement optimal de la buse mousse fine, assurez-vous que toutes les pièces sont montées correctement et solidement.
- ▶ Insérez-la buse mousse fine fermement sur le Connector System®.
  - i** Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de remplacer régulièrement (tous les 2 mois environ) l'écoulement de lait interchangeable **1**. Des écoulements de rechange sont disponibles chez votre revendeur agréé.

## Nettoyer la buse mousse fine

Pour garantir le bon fonctionnement de la buse mousse fine et pour des raisons d'hygiène, vous devez obligatoirement la nettoyer **quotidiennement** si vous avez préparé du lait. Procédez comme le mode d'emploi de votre machine le décrit.

- i** Utilisez exclusivement le détergent pour système de lait JURA d'origine. Il est disponible chez votre revendeur agréé.

## Parties de la buse mousse fine Pro



## Ugello per microschiama Professional / Ugello per microschiama

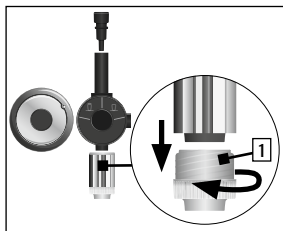
- ⚠ Queste istruzioni valgono per l'ugello per microschiama Professional e per l'ugello per microschiama.

Gli ugelli per microschiama possono essere impiegati su tutti gli apparecchi JURA equipaggiati con il Connector System®.

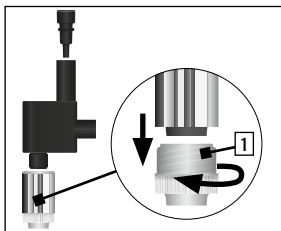
### Scomposizione e risciacquo dell'ugello per microschiama

Per assicurare il perfetto funzionamento dell'ugello per microschiama e per motivi igienici, è obbligatorio **scomporlo e sciacquarlo giornalmente** se è stato utilizzato per preparare il latte.

- ▶ Sfilare delicatamente l'ugello per microschiama dal Connector System®.
- ▶ Smontare l'ugello per microschiama nei suoi singoli componenti.



Ugello per microschiama Professional



Ugello per microschiama

- ▶ Sciacquare a fondo sotto l'acqua corrente tutti i componenti dell'ugello per microschiama.
- ▶ Riassemblare l'ugello per microschiama.
  - i** Assicurarsi che tutti i componenti siano assemblati correttamente e saldamente per garantire il funzionamento ottimale dell'ugello per microschiama.
- ▶ Innestare saldamente l'ugello per microschiama sul Connector System®.
  - i** Per ragioni igieniche consigliamo di sostituire l'erogatore del latte sostituibile **1** a intervalli regolari (circa ogni 2 mesi). Gli erogatori di ricambio sono in vendita presso i rivenditori specializzati.



## Pulizia dell'ugello per microschiuma

Per assicurare il perfetto funzionamento dell'ugello per microschiuma e per motivi igienici, è obbligatorio **pulirlo giornalmente** se è stato utilizzato per preparare il latte. Procedere come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

- i** Utilizzare esclusivamente il detergente per il sistema del latte JURA originale in vendita presso i rivenditori specializzati.

## Zone dell'ugello per microschiuma Professional



## Profi-uitloop voor microschuim / uitloop voor microschuim

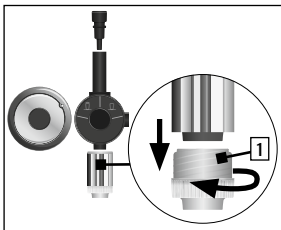
- ⚠ Deze handleiding is bestemd voor de **profi-uitloop voor microschuim** en de **uitloop voor microschuim**.

De uitlopen voor microschuim kunnen worden aangebracht aan alle JURA-apparaten die voorzien zijn van het Connector System®.

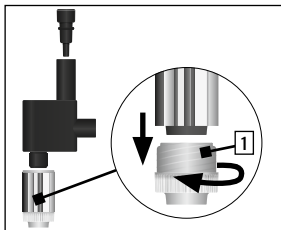
### Uitloop voor microschuim demonteren en spoelen

Voor een correcte werking van de uitloop voor microschuim alsmede om hygiënische redenen moet u deze **dagelijks demonteren en spoelen** als u melk heeft bereid.

- ▶ Trek de uitloop voor microschuim voorzichtig van het Connector System® af.
- ▶ Neem de uitloop voor microschuim uit elkaar.



Profi-uitloop voor microschuim



Uitloop voor microschuim

- ▶ Spoel alle onderdelen van de uitloop voor microschuim grondig onder stromend water af.
- ▶ Zet de uitloop voor microschuim weer in elkaar.
  - i** Let erop dat alle onderdelen goed en stevig in elkaar zijn gezet, zodat de uitloop voor microschuim optimaal functioneert.
- ▶ Plaats de uitloop voor microschuim stevig op het Connector System®.
  - i** Om hygiënische redenen adviseren wij de vervangbare melkuitloop **1** regelmatig (ca. om de 2 maanden) te vervangen. Reserve-uitlopen zijn verkrijgbaar bij de geautoriseerde dealer.

## Uitloop voor microschuim reinigen

Voor een correcte werking van de uitloop voor microschuim alsmede om hygiënische redenen moet u deze **dagelijks reinigen** als u melk heeft bereid. Volg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw apparaat.

- i** Gebruik uitsluitend de originele JURA melksysteemreiniger. Deze is bij de geautoriseerde dealer verkrijgbaar.

## Bereiken van de profi-uitloop voor microschuim



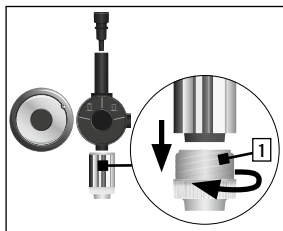
- ⚠** Este manual de instrucciones es válido para el **vaporizador profesional de espuma fina** y el **vaporizador de espuma fina**.

Los vaporizadores de espuma fina pueden instalarse en todas las máquinas de JURA equipadas con el Connector System®.

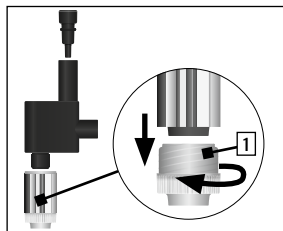
### Desmontar y enjuagar el vaporizador de espuma fina

Para un funcionamiento impecable del vaporizador de espuma fina, y por motivos de higiene, es estrictamente necesario **desmontarlo y enjuagarlo diariamente** si ha preparado leche.

- ▶ Extraiga con cuidado el vaporizador de espuma fina del Connector System®.
- ▶ Desmonte completamente el vaporizador de espuma fina.



Vaporizador profesional de espuma fina



Vaporizador de espuma fina

- ▶ Enjuague a fondo todas las piezas del vaporizador de espuma fina bajo un chorro de agua corriente.
- ▶ Vuelva a ensamblar el vaporizador de espuma fina.
  - i** Preste atención a que todos los componentes estén correcta y firmemente ensamblados de modo que el vaporizador de espuma fina pueda funcionar a la perfección.
- ▶ Fije el vaporizador de espuma fina al Connector System®.
  - i** Por razones de higiene, recomendamos cambiar la salida de leche intercambiable **1** regularmente (aprox. cada 2 meses). Las salidas de repuesto pueden adquirirse en comercios especializados.

## Limpiar el vaporizador de espuma fina

Para un funcionamiento impecable del vaporizador de espuma fina, y por motivos de higiene, es estrictamente necesario **limpiarlo diariamente** si ha preparado leche. Proceda siempre tal y como se describe en las indicaciones incluidas en el modo de empleo de su máquina.

- i** Utilice exclusivamente el limpiador del sistema de leche JURA original. Disponible en comercios especializados.

## Posiciones del vaporizador profesional de espuma fina



## Bocal de espuma fina pro / Bocal de espuma fina

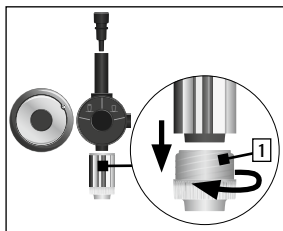
- ⚠** Estas instruções são válidas para o **bocal de espuma fina pro** e para o **bocal de espuma fina**.

Os bocais de espuma fina podem ser instalados em todos os aparelhos JURA equipados com Connector System®.

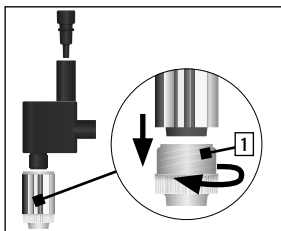
### Desmontar e lavar o bocal de espuma fina

Para que o bocal de espuma fina funcione na perfeição, e por razões de higiene, ele terá **de ser desmontado e lavado diariamente**, sempre que tenha preparado leite.

- ▶ Puxe cuidadosamente o bocal de espuma fina do Connector System®.
- ▶ Desmonte o bocal de espuma fina separando as suas peças soltas.



Bocal de espuma fina pro



Bocal de espuma fina

- ▶ Lave bem todas as peças do bocal de espuma fina com água corrente.
- ▶ Volte a montar o bocal de espuma fina.
  - i** Tenha atenção para que todas as peças soltas estejam encaixadas correctamente e com firmeza, para que o bocal de espuma fina possa funcionar correctamente.
- ▶ Encaixe o bocal de espuma fina com firmeza no Connector System®.
  - i** Por razões de higiene, recomendamos trocar regularmente a saída de leite substituível **1** (aprox. a cada 2 meses). As saídas de substituição estão disponíveis em lojas especializadas.

## Limpar o bocal de espuma fina

Para que o bocal de espuma fina funcione na perfeição, e por razões de higiene, ele terá de **ser limpo diariamente**, sempre que tenha preparado leite. Para tal, proceda conforme se descreve no manual de instruções do seu aparelho.

- i** Utilize exclusivamente o produto de limpeza do sistema de leite JURA. O mesmo está disponível em lojas especializadas.

## Posições do bocal de espuma fina pro



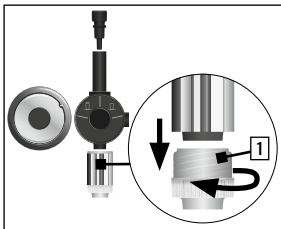
- ⚠** Den här bruksanvisningen gäller **Professional-finskumsskummar**en och **finskumsskummar**en.

Finskumsskummarna kan monteras på alla apparater från JURA som är utrustade med Connector System®.

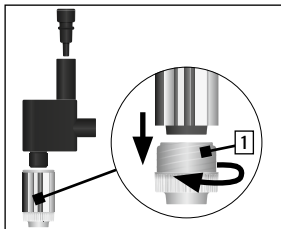
### Isärtagning och sköljning av finskumsskummar

Av hygieniska skäl och för att finskumsskummar ska fungera felfritt måste du **ta isär och skölja den dagligen** om du har tillrett mjölk.

- ▶ Dra försiktigt av finskumsskummar från Connector System®.
- ▶ Ta isär finskumsskummar i dess delar.



Professional-finskumsskummare



Finskumsskummare

- ▶ Skölj finskumsskummarrens alla delar noggrant under rinnande vatten.
- ▶ Sätt ihop finskumsskummarren igen.
  - i** Se till att alla delar sitter fast och är ihopsatta på rätt sätt, så att finskumsskummarren fungerar optimalt.
- ▶ Sätt fast finskumsskummarren i Connector System®.
  - i** Av hygieniska skäl rekommenderar vi att det utbytbara mjölkutloppet **1** byts ut regelbundet (ca var 2:e månad). Extra utlopp kan köpas hos våra återförsäljare.



## Rengöring av finskumsskummaren

Av hygieniska skäl och för att finskumsskummaren ska fungera felfritt måste du **rengöra den dagligen** om du har tillrett mjölk. Följ anvisningarna i apparatens bruksanvisning.

- i** Använd endast original JURA mjölksystemsrengöring. Denna kan köpas hos JURAs återförsäljare.

## Professional-finskumsskummarens områden



## Profesjonell dyse for fint skum / dyse for fint skum

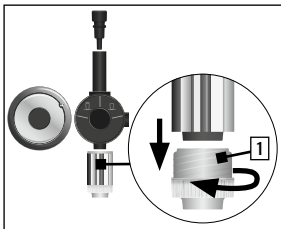
- ⚠ Disse instruksjonene gjelder for **profesjonell dyse for fint skum** og **dyse for fint skum**.

Dysene for fint skum kan settes på alle JURA-apparater som er utstyrt med Connector System®.

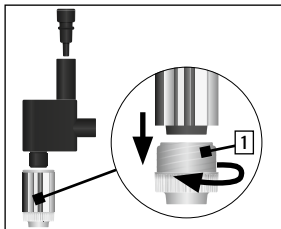
### Ta fra hverandre og skylle dysen for fint skum

For at dysen for fint skum skal fungere feilfritt og av hygieniske grunner må den **tas fra hverandre og skylles daglig** hvis du har tilberedt melk.

- ▶ Trekk dysen for fint skum forsiktig av fra Connector System®.
- ▶ Demonter dysen for fint skum i sine enkeltdeler.



Profesjonell dyse for fint skum



Dyse for fint skum

- ▶ Skyll alle delene til dysen for fint skum grundig under rennende vann.
- ▶ Sett sammen dysen for fint skum igjen.
  - i** Pass på at alle enkeltdeler er satt riktig og fast sammen, slik at dysen for fint skum fungerer optimalt.
- ▶ Sett dysen for fint skum fast på Connector System®.
  - i** Av hygieniske årsaker anbefaler vi at det utskiftbare melkeutløpet **1** skiftes regelmessig (ca. hver 2. måned). Reserveutløp kan kjøpes i faghandelen.

## Rengjøring av dyse for fint skum

For at dysen for fint skum skal fungere feilfritt og av hygieniske grunner må den **rengjøres daglig** hvis du har tilberedt melk. Gå her frem som beskrevet i instruksjonsboken til apparatet.

- i** Bruk utelukkende det originale melkesystemrengjøringsmiddelet fra JURA. Dette kan kjøpes i faghandelen.

## Områdene til den profesjonelle dysen for fint skum



## Profesjonalna dysza spieniająca / dysza spieniająca

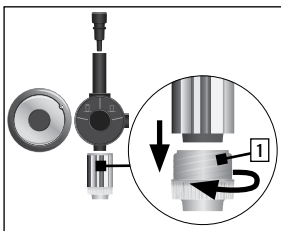
- ⚠** Niniejsza instrukcja dotyczy **profesjonalnej dyszy spieniającej** oraz **dyszy spieniającej**.

Dysze spieniające można mocować do wszystkich urządzeń JURA wyposażonych w system Connector System®.

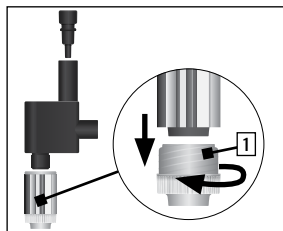
### Rozkładanie i płukanie dyszy spieniającej

Aby dysza spieniająca działała bez zarzutu oraz ze względów higienicznych należy ją **codziennie rozkładać i płukać**, jeśli były przyrządzane napoje z dodatkiem mleka lub pianki mlecznej.

- ▶ Zdjąć ostrożnie dyszę spieniającą z systemu Connector System®.
- ▶ Rozmontować dyszę spieniającą na części.



Profesjonalna dysza delikatnej pianki



Dysza delikatnej pianki

- ▶ Przepłukać dokładnie wszystkie części dyszy spieniającej pod bieżącą wodą.
- ▶ Ponownie złożyć dyszę spieniającą.
  - i** Zwrócić uwagę na dopasowanie i poprawne połączenie ze sobą wszystkich części, aby działanie dyszy spieniającej było optymalne.
- ▶ Zamocować dyszę spieniającą do systemu Connector System®.
  - i** Ze względów higienicznych zaleca się regularną (co około 2 miesiące) wymianę końcówki dyszy mleka [1]. Końcówki dyszy mleka są dostępne w sklepach specjalistycznych.

## Czyszczenie dyszy spieniającej

Aby dysza spieniająca działała bez zarzutu oraz ze względów higienicznych należy ją **codziennie czyścić**, jeśli były przyrządzane napoje z dodatkiem mleka lub pianki mlecznej. Należy postępować tak, jak opisano w instrukcji obsługi urządzenia.

- i** Należy używać wyłącznie oryginalnego płynu czyszczącego Jura do systemu mlecznego. Jest on dostępny w sklepach specjalistycznych.

## Obszary profesjonalnej dyszy spieniającej



## Профессиональная насадка для приготовления мелкочаеистой пены Profi / насадка для приготовления мелкочаеистой пены

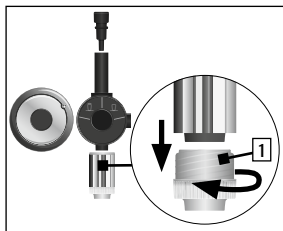
- ⚠** Данное руководство действительно для **профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi** и для **насадки для приготовления мелкочаеистой пены**.

Насадки для приготовления мелкочаеистой пены можно устанавливать на все кофе-машины JURA, оборудованные системой сменных насадок Connector System®.

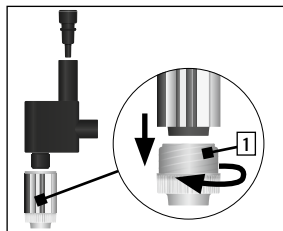
### Разборка и промывка насадки для приготовления мелкочаеистой пены

Если Вы используете функцию приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования насадки для приготовления мелкочаеистой пены, а также из соображений гигиены насадку обязательно необходимо **ежедневно разбирать и промывать**.

- ▶ Осторожно снимите насадку для приготовления мелкочаеистой пены с системы сменных насадок Connector System®.
- ▶ Разберите насадку для приготовления мелкочаеистой пены на отдельные детали.



Профессиональная насадка для приготовления мелкочаеистой пены Profi



Насадка для приготовления мелкочаеистой пены

- ▶ Тщательно промойте все детали насадки для приготовления мелкочаеистой пены под струей проточной воды.
- ▶ Вновь соберите насадку для приготовления мелкочаеистой пены.

## Профессиональная насадка для приготовления мелкочаеистой пены Profi / насадка для приготовления мелкочаеистой пены

- i** Для обеспечения оптимального функционирования насадки для приготовления мелкочаеистой пены проследите за тем, чтобы все отдельные детали были правильно и прочно соединены друг с другом.
- ▶ Прочно установите насадку на систему сменных насадок Connector System<sup>®</sup>.
- i** Из соображений гигиены мы рекомендуем регулярно заменять сменный дозатор молока **1** (прибл. раз в 2 месяца). Запасные дозаторы можно приобрести в специализированных магазинах.

### Очистка насадки для приготовления мелкочаеистой пены

Если Вы используете функцию приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования насадки для приготовления мелкочаеистой пены, а также из соображений гигиены обязательно необходимо **ежедневно проводить очистку** данной насадки. При этом следует действовать согласно описанию в руководстве по эксплуатации Вашей кофе-машины.

- i** Используйте только средство для очистки насадки для приготовления капучино оригинального производства компании JURA. Данное средство можно приобрести в специализированных магазинах.

### Отделения профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi



## Profesionální tryska na jemnou pěnu / tryska na jemnou pěnu

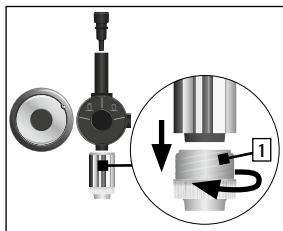
- ⚠** Tento návod platí pro **profesionální trysku na jemnou pěnu a trysku na jemnou pěnu**.

Trysky na jemnou pěnu je možno namontovat na všechny přístroje JURA, které jsou vybaveny systémem Connector System<sup>®</sup>.

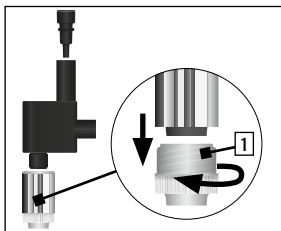
### Rozebrání a vypláchnutí trysky na jemnou pěnu

Pokud jste připravovali mléko, je třeba trysku na jemnou pěnu **každý den rozebrat a vypláchnout**, a to nejen proto, aby tryska bezvadně fungovala, nýbrž rovněž z hygienických důvodů.

- ▶ Vytáhněte trysku na jemnou pěnu opatrně ze systému Connector System<sup>®</sup>.
- ▶ Demontujte trysku na jemnou pěnu na jednotlivé díly.



Profesionální tryska na jemnou pěnu



Tryska na jemnou pěnu

- ▶ Vypláchněte všechny díly trysky na jemnou pěnu důkladně pod tekoucí vodou.
- ▶ Trysku na jemnou pěnu opět sestavte.
  - i** Dbejte na to, aby byly všechny jednotlivé díly správně a pevně sestavené, aby tryska na jemnou pěnu optimálně fungovala.
- ▶ Nasuňte trysku na jemnou pěnu pevně na Connector System<sup>®</sup>.
  - i** Z hygienických důvodů doporučujeme, abyste výtokový díl na mléko **1** pravidelně (přibližně každé 2 měsíce) vyměnili. Náhradní výtokové díly je možno zakoupit ve specializovaných obchodech.



## Čištění trysky na jemnou pěnu

Pokud jste připravovali mléko, je třeba trysku na jemnou pěnu **každý den vyčistit**, a to nejen proto, aby tryska bezvadně fungovala, nýbrž rovněž z hygienických důvodů. Postupujte přitom podle návodu k obsluze Vašeho přístroje.

- i** Používejte výlučně originální čistič systému pro přípravu mléka JURA. Je možno jej zakoupit ve specializovaných obchodech.

## Části profesionální trysky na jemnou pěnu

